

Язык и культура постоянно находятся в тесном контакте, что можно проиллюстрировать на примере лексической единицы *die Faschingszeit*.

Обучение иностранному языку не сводится лишь к овладению студентами лингвистической компетенцией. Наряду с лингвистическими знаниями, умениями и навыками, студенты должны усвоить определенные экстралингвистические, социокультурные знания, умения и навыки, характерные для конкретного инофона. В процессе изучения иностранного языка они приобщаются к новым формам выражения, имеющим свои национально-культурные признаки.

Ж.А. Голикова
БГУ (Минск)

МЕЖКУЛЬТУРНОЕ ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ: ЦЕЛИ, СОДЕРЖАНИЕ, ТЕХНОЛОГИИ

Концепция коммуникативно-ориентированного обучения, определяющая на современном этапе стратегию подхода к преподаванию иностранных языков в школе и вузе, строится на признании того факта, что успешная коммуникация является скорее предпосылкой, нежели самодостаточным условием для взаимопонимания. Она требует перехода от формулы «язык + культура» к формуле «язык через культуру и культуру через язык».

В условиях интернационализации образования все более актуализируется цель обучения иностранным языкам в вузе, а именно подготовка к межкультурной коммуникации и, следовательно, формирование того уровня коммуникативной компетенции, который обеспечит бы эффективное общение с представителями соответствующей национальной общности в предусмотренных курсом данного языка ситуациях и сферах деятельности.

Межкультурная коммуникация как цель обучения в неязыковом вузе подразделяется на общегуманитарную и профессионально-ориентированную. Начальная стадия обучения иностранным языкам предполагает обучение общегуманитарной коммуникации. Из информативных данных сюда должны входить как общие сведения о народах-носителях того или иного языка, так и такие конкретные сведения, как типичные признаки нации или характерные национальные черты и интересы, специфические национальные и повседневные реалии, сопровождающие каждодневные ситуации общения, равно как и темы-табу для данной культурной общности и т.д. На этой стадии предполагается знакомство с элементами специфики инокультурной коммуникации на межличностном уровне. На последующих этапах обучение специфике межличностной коммуникации должно дополняться спецификой социокультурной и далее спецификой профессиональной и деловой коммуникации в данной языковой культурной среде, знание которой имеет особое значение для обучающихся в неязыковом вузе.

Практическая реализация идеи межкультурологического подхода нередко кажется проблематичной в связи со спецификой обучения иностранным языкам в неязыковом вузе и, прежде всего, с ограниченной сеткой часов, отводимых на эту дис-

циплину (2-4 часа в неделю). Как реализовать этот подход на практике? Видятся следующие пути:

- неуклонно соблюдать принцип проблемности, т.е. включать в учебный процесс материалы проблемного характера;
- обучать предпочтительно на «живом» аудио и видеоматериале с помощью средств динамической аудиовизуальной наглядности;
- жестко ограничивать учебный материал фактами/элементами, характерными для сфер деятельности, актуальных для конкретного контингента обучающихся;
- строить учебный процесс на интерактивной, диалогической основе;
- постоянно внедрять в учебный процесс интерактивные формы и методы обучения, стимулирующие речемыслительную деятельность обучаемых (панельные дискуссии, интервью, «круглые столы», ролевые и деловые игры, дебаты и пр.).

На уровне содержания обучения представляется целесообразным:

- уделять должное внимание родной лингвоэтнокультуре обучающихся;
- подвергать тщательному отбору все «культурологические» образцы, опираясь на наличие в них ценностного аспекта и соблюдая принцип: хорошо знать, иметь представление, уметь на что-то адекватно реагировать;
- предусматривать наряду с описанием социокультурного портрета страны изучаемого языка и его носителей обсуждение проблем (на продвинутом этапе), актуальных для мультилингвального и поликультурного мира, таких как национализм, расизм, терроризм, экология, демография, национальные и военные конфликты и др.

И последнее. Обучение межкультурной коммуникации должно осуществляться на определении общего и различного в разных культурах, а изучение отличного от норм собственной культуры должно быть специальной методической задачей. При этом сравнение норм коммуникации принятых в разных культурах (система нравственных ценностей, речевой этикет, вербальная и невербальная специфика и т. п.) обеспечит проблемность в обучении и создаст таким образом мотивацию для живого обсуждения реально существующих данностей, т.е. для формирования умений устного речевого общения.

Т.В. Горбатова, О.В. Евдокимова
БГЭУ (Минск)

КОНТРОЛЬ ЗНАНИЙ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

Контроль качества усвоения учебной информации в вузе — одна из важнейших дидактических проблем.

Цели контроля — выявление уровня усвоения знаний студентами на различных этапах учебного процесса, определение соответствий выявленного уровня запланированным знаниям и использование полученных данных для управления последующим процессом обучения.

Основная задача обучения иностранному языку заключается в умении выражать собственные мысли на изучаемом языке, понимать речь на этом языке других людей.